

**Valera<sup>®</sup>+**

**Valera<sup>®</sup>+**

- GB Beard and moustache trimmer
- D Trimmer für Bart und Schnurrbart
- F Tondeuse pour barbe et moustaches
- I Trimmer regolatore per barba e baffi
- E Recortadora para barba y bigotes
- NL Baard & snor trimmer
- PT Aparador para barba e bigode
- HU Szakáll és bajusz vágó
- CS Zastřihávač vousů a knírku
- RO Aparat de tuns pentru barbă și mustață
- PL Trymer do brody i wąsów
- EL Καλλωπιστής για Γένια και Μουστάκι
- UK Триммер для бороди та вусів
- RU Триммер для стрижки бороды и усов
- SA جهاز قصّ اللحية والشوارب

**Contour X Ceramic**

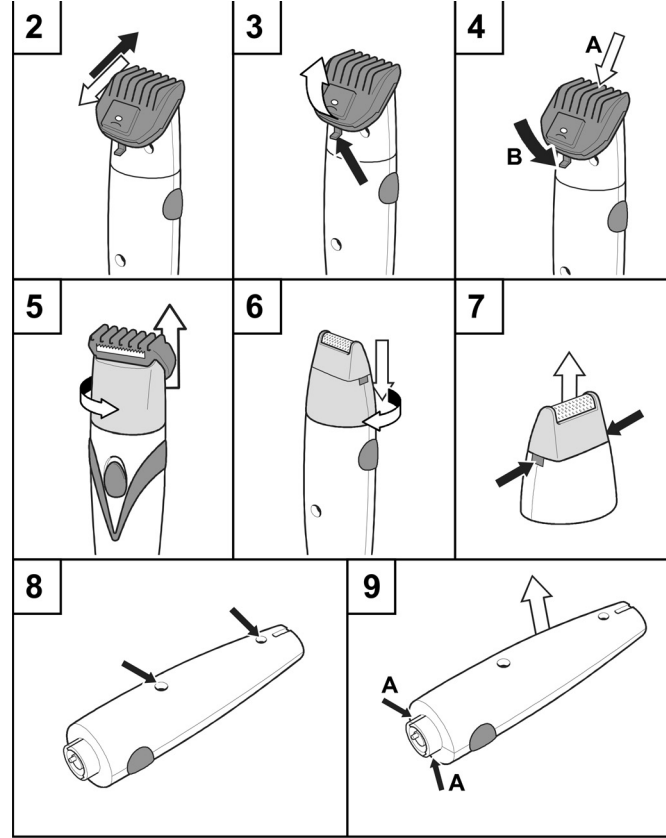
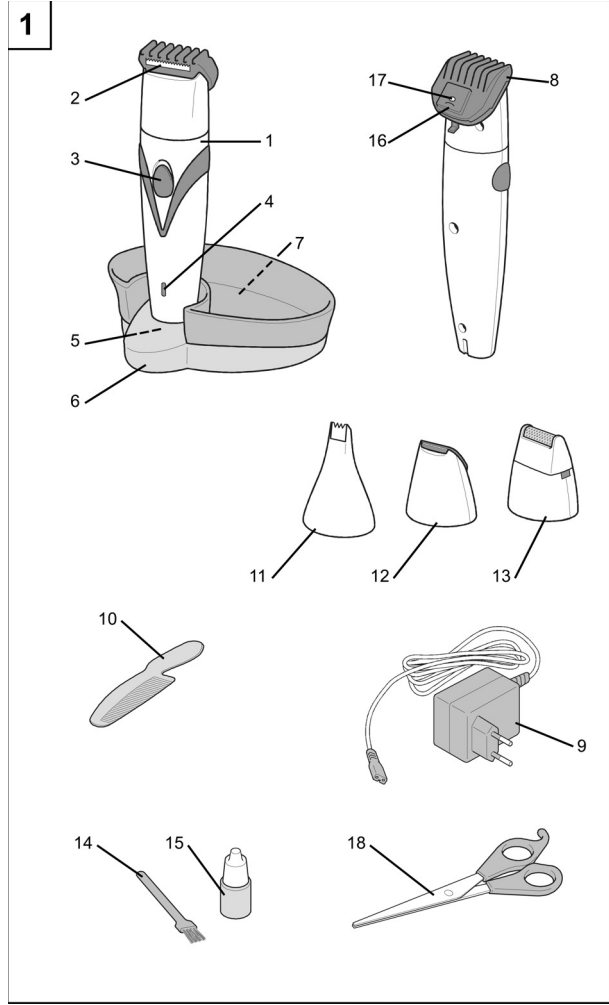
**Type 625..**



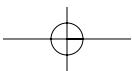
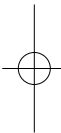
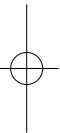
Distributed by  
Ligo Electric SA  
6853 Ligornetto  
Switzerland

Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

00060458



<b>ENGLISH</b> .....	<b>3</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>7</b>
<b>FRANCAIS</b> .....	<b>11</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>15</b>
<b>ESPANOL</b> .....	<b>19</b>
<b>NEDERLANDS</b> .....	<b>23</b>
<b>PORTUGUES</b> .....	<b>27</b>
<b>MAGYAR</b> .....	<b>31</b>
<b>ČESKÝ</b> .....	<b>36</b>
<b>ROMÂNĂ</b> .....	<b>40</b>
<b>POLSKI</b> .....	<b>44</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>49</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	<b>53</b>
<b>Русский</b> .....	<b>57</b>
<b>عربي</b> .....	<b>62</b>



Русский

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Пожалуйста внимательно прочтите эту инструкцию: она содержит необходимую информацию по безопасности прибора. Сохраните инструкцию для использования в дальнейшем.

**СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ**

1	Прибор для стрижки бороды	8	Регулируемая 5-позиционная насадка
2	Насадка для стрижки бороды с комплектом керамических лезвий	9	Фидер
3	Выключатель 0-1	10	насадка для усов
4	Индикатор степени зарядки батареи: не горит, если прибор не установлен в соответствующем держателе; горит красным светом во время зарядки; горит зеленым цветом по окончании зарядки	11.	Головка для удаления волос из носа и ушей
5	Контакты держателя для зарядки прибора	12	Головка для выравнивания
6	Держатель	13	Головка для бритья
7	Розетка держателя для подключения фидера	14	Щеточка для чистки
		15	Смазочное масло
		16	Кнопка регулирования 5-позиционной насадки
		17	Индикатор положения насадки

**ВАЖНО****Предупреждение. Опасность удара током:**

- Всегда проверяйте состояние исправности приборы перед включением в сеть. Убедитесь что трансформатор, а так же сетевой кабель находятся в исправном состоянии.
- В случае, если сетевой кабель или трансформатор повреждены, они подлежат замене изготовителем или сервис-центром, равно как и другим квалифицированным персоналом, во избежании наступления неблагоприятных последствий.
- Прибор работает от сети переменного тока.
- Проверьте, подходит ли напряжение в вашей сети для использования прибора.
- Если держатель подключен к сети электропитания, не кладите его на ванну, в душевую кабину или на умывальник при открытом водопроводном кране.
- Все технические работы или работы по смене лезвия должны выполняться при выключенном приборе

- Настоящий прибор предназначен исключительно для стрижки бороды, а также для удаления волос из ноздрей и ушей. Любое другое использование считается ненадлежащим, следовательно, и опасным. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный ненадлежащим или неправильным использованием прибора.
- Данным прибором не должны пользоваться лица (а также дети ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями) обладающие специальными знаниями или опытом, если за ними осуществляется надзор, и не предоставлены инструкции по эксплуатации прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц
- Во избежание риска использования прибора детьми для игры, необходимо строго за ними следить.
- Информируйте детей об элементарных нормах безопасности при пользовании электроприборами. Не разрешайте им включать фен без вашего присмотра.
- Хранить при температуре от 0°C до 40°C. Избегать попадания прямых солнечных лучей.
- Не заряжайте прибор в местах повышенной влажности.
- Перед первым использованием, поставьте аккумулятор заряжаться на 12 часов.
- Прибор оснащен никель-кадмиевой батареей. Для сохранения чистоты окружающей среды не выбрасывайте аккумулятор. Доставьте его в центр утилизации.
- При использовании головки для удаления волос не вводите прибор с усилием в ноздри и уши; деликатно вводите в ноздри и раковину ушей только металлический конец головки (1).
- Опасность царапин или порезов. Не используйте насадки, наборы лезвий или головку для удаления волос из ноздрей и ушей, если они повреждены. Немедленно замените поврежденные части, чтобы предотвратить повреждение кожи, носа или ушей.
- Будьте внимательны во время использования прибора без насадок, т.к. это может привести к порезам и травмам.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

Чтобы включить прибор, переведите переключатель в позицию 1 (рис.1 – п.3). Для выключения прибора, необходимо перевести переключатель в позицию 0.

## **ПЕРЕЗАРЯДКА БАТАРЕИ**

**Примечания:** Индикатор степени зарядки (рис.1, поз. 4) соединен с таймером, вызывающим зажигание красного света в течение 12 часов; по истечении этого времени свет переходит на зеленый цвет. Перерыв в зарядке батарейки вызывает установку таймера на нуль и повторение считывания времени с начала. Учитывайте эту характеристику таймера при выполнении зарядки.

- Время зарядки батареи перед первым использованием составляет 12 часов. Для последующих зарядок необходимо минимум 8 часов.
- Не оставляйте прибор под зарядкой в течение более 24 часов, чтобы не уменьшить нормальный срок службы батарейки.
- Через каждые два месяца полностью разрядите батарейку, затем снова зарядите ее. Таким образом, сохраняется нормальный срок службы батарейки.
- Выключение прибора производится посредством переключателя (рис.1 – п.3)
- Зарядка батареи производится только при выключенном приборе
- Соедините трансформатор с держателем (рис.1 - поз. 6), включив вилку в розетку держателя (рис.1 - поз.7), затем вставьте в него прибор.
- Подключите трансформатор в электросеть
- Индикатор свидетельствует о процессе зарядки (рис. 1 – п.4)
- В случае снижения мощности прибора, перезарядите батарею. Более длительная зарядка не повредит батарею.
- При полностью заряженной батарее, прибор может непрерывно работать 30 минут.

#### РЕГУЛИРУЕМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ НАСАДКА

Направляющая насадка регулируется с помощью соответствующего регулятора (рис.1, поз.16) в 5 разных положениях (рис.2) в зависимости от желаемой длины среза волос.

Выбранные положения насадки (2 мм, 4 мм, 6 мм, 8 мм и 10 мм)

показаны указателем положения насадки (рис.1, поз.17).

Направляющую насадку можно снять, подняв рычажок, расположенный в задней части прибора (рис.3); в этом случае длина среза волос составляет 1 мм.

Для повторной установки насадки правильно введите ее переднюю часть в прибор (рис.4 - А), затем окажите давление на ее заднюю часть (В).

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВОК

Прибор поставляется в комплекте с 4-мя головками.

- Головка с керамическими лезвиями для стрижки бороды (рис.1, поз.2) - Керамическое лезвие характеризуется более длительным сроком службы по сравнению со стальными лезвиями, и не требует смазки. Данное лезвие используется вместе с

направляющей насадкой для стрижки бороды с желаемой длиной среза.

- Головка для удаления волос из носа и ушей (рис.1, поз.11) - Стальное лезвие гарантирует высокую гигиеничность, точность среза и удобное пользование. Используется для удаления неэстетичных волос.
- Головка для выравнивания контуров (рис.1, поз.12) - Стальное лезвие гарантирует высокую гигиеничность и точность стрижки усов, бороды и бакен.
- Головка для бритья (рис.1, поз.13) - Головка снабжена пластиной из нержавеющей стали, гарантирующей высокую гигиеничность и удобное пользование.

### **КЕРАМИЧЕСКИЕ ЛЕЗВИЯ**

Керамические лезвия гарантируют длительный уход без смазывания лезвий

### **УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДКИ**

- Выключите прибор
- Поверните головку на 45° против часовой стрелки (рис.5), затем выньте ее.
- Для повторной установки введите насадку в прибор под углом 45°, затем поверните ее в рабочее положение (рис.6).

### **ПРИБОР "WET & DRY"**

Настоящий прибор с питанием от батарейки может быть использован под душем. Перед установкой прибора на соответствующий держатель его необходимо аккуратно высушить.

### **МОДЕЛИРОВАНИЕ КОРОТКИХ ВОЛОС**

- Выберите желаемый вид стрижки на основании профиля лица и скорости роста бороды и усов.
- Рекомендуется начать стрижку, выбрав более высокое положение насадки, и только потом перейти к более низкому, если это необходимо. Стрижку следует повторять один раз в неделю.
- Для выравнивания контуров используется сначала предусмотренный для этой цели комплект ножей (рис.1, поз.12), а затем головку для бритья (рис.1, поз.13) для доделки. Для удаления волос из носа и ушей используется специальная головка для носа и ушей (рис.1 поз.11).



- Для получения наилучших результатов бороду и усы можно увлажнять (но не промокать) и причесать в естественное направление роста.
- Начинайте стрижку с нижней части челюсти и постепенно перейдите к ушам.

### **ЧИСТКА И УХОД**

Чистка должна быть проведена после каждого использования.

- Все операции по смене лезвий должны проводиться при выключенном приборе, отключенном от электросети.
- Не опускайте прибор в воду
- После каждого пользования снимите головку для бритья (рис.7) и чистите ее внутреннюю часть с помощью щеточки (рис.1, поз.14).
- Очистите поверхность прибора мягкой влажной тряпочкой. Не используйте растворители и моющие средства
- Снимайте режущую головку (рис.5) и регулярно смазывайте гнездо вала мотора, расположенного с внутренней стороны
- Если после длительного использования режущая способность головки уменьшится, несмотря на регулярную чистку и смазывание, режущую головку необходимо сменить
- Лезвия из нержавеющей стали головок (рис.1, поз.12) и для удаления волос из носа и ушей (рис.1, поз.11) необходимо смазывать регулярно.
- Не смазывайте керамические лезвия
- После очистки снова установите головку на прибор (рис.6).

### **УТИЛИЗАЦИЯ**

- Утилизация прибора должна быть произведена в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию отходов и сохранение окружающей среды

**CE** Этот прибор отвечает всем требованиям директивы об электромагнитной совместимости 89/336/CEE и директивы низкого напряжения 73/23/CEE

## عربي

### تعليمات الاستعمال

نرجو من حضرتكم قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وعناية. تحتوي هذه التعليمات على نصائح هامة تتعلق بالأمان وباستعمال الجهاز. احتفظ دوماً بتعليمات الاستعمال هذه.



### المحتويات

1. جهاز قص للحية
2. رأس جهاز قص للحية مع طقم شفرات من السيراميك
3. مفتاح قاطع 0 - 1
4. مبین الكشف عن مستوى الشحن: مطفئ في حالة الاستعمال أو إذا كان المغذي منفصل عن القاعدة، أحمر أثناء فترة الشحن، أخضر في حالة انتهاء الشحن.
5. ملازمة القاعدة \ جهاز الشحن
6. قاعدة
7. مقبس قاعدة المغذي
8. مشط قابل للضبط على 5 أوضاع
9. المغذي
10. مشط الشوارب
11. رأس الأنف والأذن
12. رأس ضبط الحواف (الجوانب)
13. رأس جهاز الحلاقة
14. فرشاة التنظيف
15. زيت التشحيم
16. ضبط المشط على 5 أوضاع
17. مبین برنامج المشط

### تحذيرات

#### تنبيه - خطر الصعق الكهربائي:

- قبل تشغيل الجهاز، تأكد دوماً من توفر الشروط اللازمة وأكشف على المحوّل وعلى سلك التغذية.
- في حالة تلف كابل التغذية أو المحوّل، يجب تبديلهم من قبل المصنّع أو من قبل مركز مساعدة ما بعد المبيع أو قبل فني مؤهل متخصص، وذلك من أجل تجنب الخطر.
- يعمل الجهاز فقط بالتيار المتردد. انتبه إلى الفولتاج!
- في حالة توصيل الجهاز مباشرة بمقبس التيار الكهربائي، لا تضع قاعدة الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة والماء جارياً.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة والماء جارياً.
- صمم هذا الجهاز فقط لقص شعر اللحية، الأنف والأذن. أي استعمال مخالف يعتبر استعمال غير ملائم، وبالتالي خطر. لا يتحمل المصنّع مسؤولية الأضرار الناتجة عن الاستعمال المخالف أو الخطأ.
- يحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال!
- لا يمكن استخدام الجهاز من قبل الأشخاص (بما فيه الأطفال) المعاقين جسدياً وعقلياً، أو من قبل من لا يملك المعرفة والخبرة، باستثناء حالات مراقبتهم وتزويدهم بتعليمات استخدام الجهاز من قبل الأشخاص المسؤولين عن سلامتهم.
- تم تصميم هذا الجهاز فقط لقص الشعر واللحية. أي استعمال آخر يعتبر مخالفاً، وبالتالي خطر. لا يتحمل المصنّع مسؤولية أي ضرر نتيجة الاستعمال المخالف أو الخطأ.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم استعمالهم للجهاز للعب.
- لا تعرّض الجهاز إلى درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تتجاوز 40 درجة مئوية. تجنب تعريض الجهاز مباشرة ولمدة طويلة لأشعة الشمس.
- لا تترك الجهاز في حالة الشحن في الأماكن الرطبة، ولا تشحن الجهاز إذا كان مبلل .
- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بشحن البطارية لمدة 12 ساعة.
- الجهاز مزود ببطارية من النيكل كادميو. احتراماً للبيئة، نوصي بعدم التخلص من البطارية برميها مع النفايات المنزلية، ويجب تسليمها إلى مراكز التجميع المخصصة بذلك.
- عند استعمال الرأس المخصص للأنف والأذن، لا تضغط الجهاز بقوة في فتحة الأنف أو الأذن، بل أدخل الجزء المعدني من المقدمة أو الرأس (1) بلطف في داخل فتحة الأنف أو الأذن.
- خطر الخدش أو الجرح. في حالة تلف المشط، أو طقم الشفرات أو رأس الأنف والأذن، لا تستعملهم وطم فوراً باستبدالهم، يمكن أن يلحق استعمالهم ضرراً بالجلد، الأنف أو الأذن
- انتبه بدقة وعناية لتفادي جرح الجلد في حالة استعمال الشفرة دون المشط.

## طريقة الاستعمال

### تشغيل وإطفاء الجهاز

- لتشغيل الجهاز، قم بوضع المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3) على الوضع 1.
- لإطفاء الجهاز، أعد المفتاح القاطع على الوضع 0.

### شحن البطارية

- **ملاحظة:** يعمل المبين الكاشف عن الشحنة (الرسم 1 - المرجع 4) بواسطة مؤقت بضوء الأحمر لمدة 12 ساعة، بعد ذلك يصبح أخضر. في حالة توقيف الشحنة، يلغى العد. تذكر هذه الخاصية عند شحن الجهاز.
- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بشحن البطارية لمدة 12 ساعة. في المرات اللاحقة، يجب شحن الجهاز لمدة 8 ساعات على الأقل.
- للمحافظة على سلامة عمل ومدة البطاريات، لا تترك الجهاز تحت الشحن أكثر من 24 ساعة.
- كل شهرين تقريبا، قم بتفريغ البطارية كليًا، ثم قم بشحنها من جديد. يحافظ هذا الإجراء على ديمومة البطارية.
- يجب إطفاء الجهاز بواسطة المفتاح القاطع (الرسم 1 - المرجع 3).
- يمكن شحن الجهاز عندما يكون مطفي فقط.
- قم بتوصيل المحول بالقاعدة (الرسم 1 - المرجع 6)، وذلك بإدخال القابس بمقيس القاعدة (الرسم 1 - المرجع 7) ثم ضع الجهاز.
- قم بتوصيل المحول بمقيس التيار.
- أثناء هذه العملية يضيء المبين (الرسم 1 - المرجع 4) الذي يشير عن الشحن.
- قم بشحن البطارية فقط عندما تلاحظ انخفاض بقوة الجهاز. الشحن الطويل، لا يسبب أي ضرر على الجهاز.
- بشحنة كاملة، يمكن استعمال الجهاز لمدة 30 دقيقة دون التوصيل الكهربائي.

### مشط توجيه قابل للضبط

- يمكن ضبط مشط التوجيه بواسطة ضبط المشط (الرسم 1 - المرجع 16) على 5 أوضاع مختلفة (الرسم 2) وذلك من أجل الحصول على قص بمقاييس طول مختلفة.
- يمكن قراءة الأوضاع المتعددة (2، 4 مم، 6 مم، 8 مم و 10 مم) على مؤشر برمجة المشط (الرسم 1 - المرجع 17).
- يمكن نزع مشط التوجيه برفع العتلة الموجودة على الجزء الخلفي (الرسم 3)، في هذه الحالة يبلغ طول القص 1 مم.
- لإعادة تركيبه، اضبط الجزء الأمامي بصورة صحيحة (الرسم 4 - A)، ثم اضغط الجزء الخلفي (B).

### استعمال الرؤوس

#### الجهاز مزود بـ 4 رؤوس.

- رأس بطقم شفرات من السيراميك للحية (الرسم 1 - المرجع 2) - تعطي شفرات السيراميك مردود يفوق مردود الشفرات الفولاذية، وديمومة أفضل ولا تحتاج للتشحيم. تستخدم لقص للحية على القياس المرغوب ومع مشط التوجيه.
- رأس للأنف والأذن (الرسم 1 - المرجع 11) - تضمن الشفرة الفولاذية النظافة والدقة وسهولة الاستعمال. يستخدم لإزالة الشعر الغير مرغوب.
- رأس لقص الحواف بدقة (الرسم 1 - المرجع 12) - تضمن الشفرة الفولاذية النظافة والدقة، يسمح بقص حواف الشوارب، والحية والسوالف.
- رأس جهاز الحلاقة (الرسم 1 - المرجع 13) - تضمن الشفرة الفولاذية النظافة والدقة وسهولة الحلاقة.

### شفرات من التيتانيوم والسيراميك

يضمن تناسق الشفرات المغلفة بالتيتانيوم وشفرات السيراميك مع الزمن، القص بدقة وعناية ودون أي حاجة للتشحيم.

تركيب وفك مشط التوجيه

- قم بإطفاء الجهاز.
- أدر الرأس على 45 ° بعكس اتجاه عقارب الساعة (الرسم 5) واسحب.
- لإعادة تركيب الرأس، أدخله مدور على 45 ° نسبة إلى الجهاز، ثم أدره إلى موضعه (الرسم 6)

جهاز ميلل \ جاف

صمم هذا الجهاز بالبطارية للاستعمال تحت الدوش أيضاً. يجب تحفيقه قبل إعادة تثبيته على القاعدة.

### نصائح للقص

- قم باختيار القص المرغوب، حسب الوجه ونمو اللحية والشوارب.
- ننصح البدء بتقصير اللحية والشوارب باستعمال المشط بقياس أطول، وبعد ذلك وتدرجياً قم باستعمال مشط بقياس قصير. يجب ضبط القص كل أسبوع.
- يجب استعمال طقم الشفرات لتحديد الحواف (الرسم 1 - المرجع 12)، بعد ذلك استعمل رأس جهاز الحلقة لإنهاء القص (الرسم 1 - المرجع 13). يجب قص شعر الأذن والأنف بواسطة رأس الأذن (الرسم 1 - المرجع 11).
- من أجل الحصول على نتائج مرضية، يمكن ترطيب اللحية والشوارب (لا تبلل)، ومشط باتجاه النمو الطبيعي.
- ابدأ القص من الأسفل وبعد ذلك إلى أعلى. ابدأ من الفك وتدرجياً نحو الأذن.

### التنظيف والصيانة


- بعد كل استعمال، قم بعملية التنظيف والصيانة.
- أي عملية صيانة أو تغيير، يجب القيام بها والجهاز مطفي وبعد فصله عن التيار الكهربائي.
- لا تعصر الجهاز في الماء!
- بعد كل استعمال، فك رأس جهاز الحلقة (الرسم 7)، ونظف الجزء الداخلي بالفرشاة (الرسم 1 - المرجع 14).
- قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش رطبة، أو مبللة قليلاً. لا تستعمل مطلقاً أي مذوب أو مادة حاكّة!
- أزل رأس القص (الرسم 5) وزيت بانتظام الشفرات الغير خزفية ومركز محور المحرك الموجود على الجانب الداخلي
- في حالة انخفاض مردود القص بعد الاستعمال الطويل (مع التنظيف والتشحيم العادي)، يجب تغيير رأس القص.
- يجب تشحيم شفرات الرووس الفولاذية المخصصة للقص الدقيق وتحديد الحواف (الرسم 1 - المرجع 12) ورووس الأنف والأذن (الرسم 1 - المرجع 11).
- لا يحتاج طقم شفرات التيتانيوم والسيراميك للتشحيم.
- بعد الصيانة، أعد تركيب الرأس على الجهاز (الرسم 6).


### التخلص من الجهاز


- يجب التخلص من الجهاز بموجب لوائح حماية البيئة السارية.


الجهاز مطابق لمواصفات لوائح السوق الأوروبية للتوافق الكهرومغناطيسي 89/336/EEC ولمواصفات لوائح السوق الأوروبية للجهد المنخفض 73/23/EEC.





GB – The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


D – Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

F – Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

I – Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

ES – El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

NL – Het symbol  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

PT – O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



HU – A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő kezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



CZ - Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



RO - Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.



PL - symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.



RU - Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.




SK - Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.



ET - Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et neid tooteid ei tohi käsitleda tavaliste majapidamisjäätmetena. Toode tuleb anda taastõõlemiseks vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Kindlustades toote õige utiliseerimise, aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestevisele, mida vastasel juhul võiks selle toote ebaõige käitlemine põhjustada. Selle toote taastõõlemise kohta lisainfo saamiseks võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse pakkuja või kauplusega, kust toote ostsite.




FI - Symboli  , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on suunniteltu luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen.


Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä.

Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.




SE - Symbolen  , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljööch hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.




LT - Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitineis šiuikšmėmis. Jį reikia perduoti atitinkamam perdirbimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbama. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.



SLO - Simbol  na izdelku ali njegovih embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjiskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S praviim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.



LV - Simbols  uz produkta vai uz tā iepakojuma norāda, ka šis produkts nav paredzēts utilizācijai kā saimniecības atkritumi. Tas ir jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Ievērojot produkta utilizācijas noteikumus, Jūs varat novērst potenciālās negatīvās sekas apkārtējai videi un cilvēku veselībai, kuras iespējamas pie nepareizas apiešanas ar šādiem atkritumiem. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par šī produkta utilizāciju lūgums griezties pie vietējās valdības, atkritumu izvešanas un utilizācijas dienestā vai veikalā, kurā Jūs iegādājāties šo produktu.



